





Cat. No.
HXCS7

CONTRÔLEUR MURAL
à adresses multiples

N^{os} de cat HXC2D, HXC3D, HXC4A, HXC4D, HXCS7

Valeurs Nominales : 120 V c.a., 60 Hz

DIRECTIVES D'INSTALLATION

CONTROL PARA MONTAJE DE PARED
con Múltiples Direcciones

Nos. de cat HXC2D, HXC3D, HCC4A, HXC4D, HXCS7

Capacidad: 120VCA, 60 Hz

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



PK-93028-10-06-0C

EXCLUSIONS ET GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Leviton garantit au premier acheteur, et uniquement au crédit du dit acheteur, que ce produit ne présente ni défauts de fabrication ni défauts de matériaux au moment de sa vente par Leviton, et n'en présentera pas tant qu'il est utilisé de façon normale et adéquate, pendant une période de 5 ans suivant la date d'achat. La seule obligation de Leviton sera de corriger les dits défauts en réparant ou en remplaçant le produit défectueux si ce dernier est retourné port payé, accompagné d'une preuve de la date d'achat, avant la fin de la dite période de 5 ans, à la **Manufacture Leviton du Canada Limitée, au soin du service de l'Assurance Qualité, 165 boul. Hymus, Pointe-Claire, (Québec), Canada H9R 1E9**. Par cette garantie, Leviton exclut et décline toute responsabilité envers les frais de main d'oeuvre encourus pour retirer et réinstaller le produit. Cette garantie sera nulle et non avenue si le produit est installé incorrectement ou dans un environnement inadéquat, s'il a été surchargé, incorrectement utilisé, ouvert, employé de façon abusive ou modifié de quelle que manière que ce soit, ou s'il n'a été utilisé ni dans des conditions normales ni conformément aux directives ou étiquettes qui l'accompagnent. Aucune autre garantie, explicite ou implicite, y compris celle de qualité marchande et de conformité au besoin, n'est donnée, mais si une garantie implicite est requise en vertu de lois applicables, la dite garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande et de conformité au besoin, est limitée à une durée de 5 ans. Leviton décline toute responsabilité envers les dommages indirects, particuliers ou consécutifs, incluant, sans restriction, la perte d'usage d'équipement, la perte de ventes ou les manques à gagner, et tout dommage-intérêt découlant du délai ou du défaut de l'exécution des obligations de cette garantie. Seuls les recours stipulés dans les présentes, qu'ils soient d'ordre contractuel, délictuel ou autre, sont offerts en vertu de cette garantie.

Pour toute aide technique, composer le :
1-800-405-5320
www.leviton.com

GARANTIA LEVITON POR 5 AÑOS LIMITADA

Leviton garantiza al consumidor original de sus productos y no para beneficio de nadie más que este producto en el momento de su venta por Leviton, está libre de defectos en materiales o fabricación por un período de cinco años desde la fecha de la compra original. La única obligación de Leviton es corregir tales defectos ya sea con reparación o reemplazo, como opción, si dentro de tal período de cinco años el producto pagado se devuelve, con la prueba de compra fechada y la descripción del problema a **Leviton Manufacturing Co., Inc., Att.: Quality Assurance Department, 59-25 Little Neck Parkway, Little Neck, New York 11362-2591, U.S.A.** Esta garantía excluye y renuncia toda responsabilidad de mano de obra por remover o reinstalar este producto. Esta garantía es inválida si este producto es instalado inapropiadamente o en un ambiente inadecuado, sobrecargado, mal usado, abierto, abusado o alterado en cualquier manera o no es usado bajo condiciones de operación normal o no conforme con las etiquetas o instrucciones. No hay otras garantías implicadas de cualquier otro tipo, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular pero si alguna garantía implicada se requiere por la jurisdicción pertinente, la duración de cualquiera garantía implicada, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular, es limitada a cinco años. Leviton no es responsable por daños incidentales, indirectos, especiales o consecuentes, incluyendo sin limitación, daños a, o pérdida de uso de, cualquier equipo, pérdida de ventas o ganancias o retraso o falla para llevar a cabo la obligación de esta garantía. Los remedios provistos aquí son remedios exclusivos para esta garantía, ya sea basado en contrato, agravio o de otra manera.

Para Asistencia Técnica llame al:
1-800-824-3005 (Sólo en EE.UU.)
www.leviton.com



PK-93028-10-06-0C

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES

- Style Decora^{MD} de Leviton
- Protection de la mémoire en cas de panne de courant
- Conception universelle convenant aux récepteurs uni ou bidirectionnels
- Possibilité de conversion de couleur

INTRODUCTION

Si les commandes domotiques à courant porteur de Leviton sont conçues pour assurer la meilleure intégrité possible et offrir une immunité supérieure au bruit, il existe cependant des applications particulièrement «bruyantes» où des interférences électriques intenses risquent de nuire aux signaux. Or, Leviton a conçu des dispositifs et élaboré des techniques qui, appliqués adéquatement, permettent de remédier à ce problème.

LES DISPOSITIFS LEVITON SONT DOTÉS DE CIRCUITS INTELLISENSE, UNE COMMANDE AUTOMATIQUE DE GAIN (CAG) TOUT INDIQUÉE POUR DE TELLES APPLICATIONS.

Cette CAG à déclenchement aide en effet à protéger les CDD contre les parasites qui peuvent nuire à leur fonctionnement **(figure 1)**. Parfaitement adaptée aux systèmes à courant porteur, la CAG n'entre en fonction que pendant l'intervalle où les récepteurs attendent la transmission des signaux de commande. Pendant cet intervalle, l'amplitude des parasites est toujours moins élevée qu'ailleurs le long de la courbe d'alimentation c.a. Ainsi, la CAG Intellisense à déclenchement de Leviton permet de « désensibiliser » les récepteurs au bruit, tout en ne réduisant que de façon minimale leur réceptivité aux signaux de commande. Résultat, le problème de nuisance des parasites est considérablement réduit, sans affecter le rendement du système dans son ensemble.

Il revient toutefois à l'installateur (ou au rédacteur de devis) de vérifier l'intensité du signal et la présence d'interférences au moyen des appareils de vérification de Leviton, comme l'émetteur de signal de vérification et l'indicateur d'intensité du signal (n^{os} de cat. 6385 et 6386) et, le cas échéant, d'installer le matériel de couplage et de réduction du bruit nécessaire, conformément aux procédures décrites dans le manuel sur les CDD et dans le guide de diagnostic des anomalies.

Leviton n'offre aucune garantie de rendement, explicite ou implicite, en présence d'interférences dues au bruit électrique au moment de l'installation, ou ultérieurement en raison de l'ajout de dispositifs ou d'appareils en produisant, ou encore, si ce dispositif est installé dans une application autre que résidentielle. On recommande l'installation d'un coupleur/répéteur dans tout système domotique.

Les CDD sont conçues pour les applications résidentielles seulement; toute autre installation pourrait en annuler les garanties, implicites ou explicites.

DESCRIPTION

Transmetteurs muraux

Les contrôleurs HXCxx sont conçus pour transmettre leurs signaux aux CDD réceptrices. Ils assurent la commande manuelle de leurs charges à partir d'un ou de plusieurs emplacements par le biais d'un système de câblage ordinaire de 120 V c.a. (60 Hz).

Les contrôleurs HXCxx sont dotés de circuits de CAG Intellisense propres à Leviton leur permettant d'émettre avec davantage de force et de clarté tout en évitant de nuire aux autres signaux envoyés sur la même ligne. La fiabilité de rendement ainsi obtenue surpasse celle de tous les autres produits à courant porteur sur le marché.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet équipement a fait l'objet de tests et a été jugé conforme aux normes en matière de dispositifs numériques de classe B, en vertu de la partie 15 des règlements de la FCC, et conforme aux normes en matière de brouillage (NMB) préjudiciable en vertu de la réglementation du ministère canadien des Communications. Ces normes ont été élaborées dans le but d'assurer une protection raisonnable contre le brouillage préjudiciable quand l'équipement est utilisé en milieu résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut irradier de l'énergie haute fréquence; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, il peut engendrer des perturbations susceptibles de brouiller les radiocommunications. Il est cependant impossible de garantir l'absence de telles perturbations dans une installation donnée. Si cet équipement est source de parasites au niveau des récepteurs radio ou des téléviseurs, ce qu'on peut déterminer en le mettant sous et hors tension, on recommande à l'utilisateur de rectifier la situation en adoptant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice;
- augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur;
- brancher l'équipement à une prise sur un circuit autre que celui où est branché le récepteur;
- consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en matière de radios ou de téléviseurs.

FICHE TECHNIQUE

Valeurs nominales : 120V c.a., 60Hz — Nbre max. de contrôleurs/circuit : 4 — Consommation d'énergie : 3 W

FONCTIONS DES MODÈLES

HXC2D : COMMUTATION de deux adresses séquentielles et GRADATION de toutes les adresses (6 boutons).

HXC3D : COMMUTATION de trois adresses séquentielles et GRADATION de toutes les adresses (8 boutons).

HXC4A : COMMUTATION de trois adresses séquentielles, GRADATION de toutes les adresses et commande TOUT SOUS/HORS TENSION de toutes les adresses ayant le même code alphabétique (10 boutons).

HXC4D : COMMUTATION de quatre adresses séquentielles et GRADATION de toutes les adresses (10 boutons).

HXCS7 : sept ambiances et GRADATION de douze adresses séquentielles présélectionnées.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

AVERTISSEMENT : INSTALLER OU UTILISER CONFORMÉMENT AUX CODES DE L'ÉLECTRICITÉ EN VIGUEUR.

AVERTISSEMENT : À DÉFAUT DE BIEN COMPRENDRE LES PRÉSENTES DIRECTIVES, EN TOUT OU EN PARTIE, ON DOIT FAIRE APPEL À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT : N'UTILISER CES DISPOSITIFS QU'EN PRÉSENCE DES CDD OU GRADATEURS D'AMBIANCE APPROPRIÉS; **NE PAS** S'EN SERVIR POUR COMMANDER **N'IMPORTE QUELLE AUTRE CHARGE** DIRECTEMENT.

MISE EN GARDE : N'UTILISER CE DISPOSITIF QU'AVEC DU FIL DE CUIVRE OU PLAQUÉ CUIVRE; EN PRÉSENCE DE FIL D'ALUMINIUM, UTILISER SEULEMENT LES DISPOSITIFS PORTANT LA MARQUE CU/AL OU CO/ALR.

INSTALLATION :

1. **AVERTISSEMENT :** POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'ÉLECTROCUTION, **COUPER LE COURANT** AU FUSIBLE OU AU DISJONCTEUR ET S'ASSURER QUE LE CIRCUIT SOIT BIEN COUPÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.
2. Dénuder l'extrémité de chaque conducteur de circuit sur environ 1.6 cm (0, 63 po).
3. En présence d'une plaque Decora standard, retirer les languettes « A » de la bride **(figure 2)**; les laisser en place en présence de plaques Decora Plus enclipsables.
4. Raccorder les fils conformément au SCHÉMA DE CÂBLAGE, en procédant comme suit : le conducteur NOIR (actif) au fil NOIR et le conducteur BLANC (neutre) au fil BLANC. Entortiller fermement les brins de chaque raccord fil/conducteur et les insérer dans des marettes de grosseur appropriée. Visser ces dernières (vers la droite) en s'assurant qu'aucun brin n'en dépasse. Recouvrir chaque marette de ruban isolant.
5. Fixer le HXCxx dans la boîte murale au moyen des vis fournies.
   REMARQUE : S'assurer que le bouton PROGRAM soit en bas **(schéma des témoins)**.
6. Retirer la face du HXCxx **(conversion de couleur)** pour effectuer la programmation.
7. Rétablir l'alimentation au fusible ou au disjoncteur. Régler l'adresse suivant la séquence décrite ci-dessous **(réglage de l'adresse)**.
8. Remettre la face **(conversion de couleur)**.
9. Fixer les directives de programmation et le tableau des codes à l'arrière de la plaque murale. Remettre cette dernière. **L'INSTALLATION EST TERMINÉE.**

RÉGLAGE DE L'ADRESSE

Les réseaux de CDD fonctionnent par l'attribution de « codes » aux transmetteurs (comme le présent dispositif) et aux récepteurs (gradateurs et interrupteurs). Ces codes se composent d'une lettre et d'un chiffre **(schéma des témoins)**. Avant de pouvoir communiquer avec les autres éléments du système de domotique, chaque dispositif doit donc être « codé », ou programmé, suivant ce qu'on veut qu'il fasse. Pour ce faire, on doit procéder comme suit :

1. Déterminer quels dispositifs on veut commander.
2. Régler le HXCxx au code désiré. Les boutons de la rangée supérieure (SOUS/HORS TENSION) ne commandent que les dispositifs réglés à ce code précis (A5, par exemple), tandis que ceux des autres rangées visent les codes séquentiels suivants (dans le même exemple, A6 pour la deuxième rangée et, le cas échéant, A7 pour la troisième et A8 pour la quatrième).
3. Pour régler le code **(schéma des témoins)** :
   a) Retirer la plaque et la face du HXCxx **(conversion de couleur)**.
   b) Le contrôleur est doté de rangées de boutons NOIRS, avec des témoins à leur gauche. Les quatre boutons de gauche servent à régler le chiffre (1 à 16), tandis que ceux de droite servent à régler la lettre (A à P).
   c) Appuyer une fois sur le bouton PROGRAM; les témoins devraient clignoter toutes les 2 à 5 secondes.
   d) **Réglage du code numérique :** Déterminer le chiffre requis (p. ex., dans L7, le code numérique est le « 7 »). En se reportant au **schéma des témoins**, déterminer quels commutateurs doivent être actionnés. Appuyer sur les boutons correspondants pour allumer les témoins voulus (p. ex. pour obtenir le code 7, appuyer sur les deuxième et troisième boutons à partir du haut; les témoins correspondants devraient arrêter de clignoter et s'allumer pour de bon).
   e) **Réglage du code alphabétique :** Déterminer le chiffre requis (p. ex., dans L7, le code alphabétique est le « L »). En se reportant au **schéma des témoins**, déterminer quels commutateurs doivent être actionnés. Appuyer sur les boutons correspondants pour allumer les témoins voulus (p. ex. pour obtenir le code L, appuyer sur les premier, deuxième et quatrième boutons à partir du haut; les témoins correspondants devraient arrêter de clignoter et s'allumer pour de bon).
   f) Appuyer de nouveau sur le bouton PROGRAM. Les témoins cessent de clignoter. Le dispositif est réglé au code L7.
   g) Pour modifier ou vérifier le code, appuyer encore sur le bouton PROGRAM. Les témoins correspondants s'illumineront. Reprendrealors au besoin les étapes D à F.
   h) Remettre la face et la plaque murale; **la programmation est terminée**.
4. S'assurer que le code des récepteurs corresponde à celui du contrôleur ou d'un des rangées de commande (se reporter aux directives de programmation des récepteurs).

PROGRAMMATION DES AMBIANCES (HXCS7 seulement)

REMARQUE : On peut régler des ambiances réalisées par divers dispositifs avant le même code alphabétique et jusqu'à 12 codes numériques séquentiels (le code A1 permettra par exemple de commander des appareils auxquels on aura attribué les codes A1 à A12). Si le code est plutôt réglé à A10, la séquence de douze ira d'abord jusqu'à A16, pour ensuite se poursuivre avec A1, A2, A3… jusqu'à A5.

REMARQUE : on peut programmer un maximum de 12 adresses séquentielles à la fois.

1. Enfoncer le bouton d'ambiance visé pendant environ 5 secondes. Tous les témoins se mettent à clignoter, sauf celui correspondant à l'ambiance choisie, indiquant que celle-ci est prête à être programmée.
2. Régler l'éclairage au niveau désiré à chaque interrupteur (HXS10) ou gradateur (HXM10 ou HXM06) d'ambiance.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton correspondant du HXCS7. Le témoin correspondant devrait clignoter pendant environ 5 secondes pour ensuite rester allumé. L'ambiance est programmée.
   REMARQUE : pour effacer une ambiance donnée, appuyer sur le bouton OFF en mode de programmation.
4. Reprendre les étapes 1 à 3 pour chaque ambiance.
5. Appuyer sur un des boutons pour envoyer la commande d'ambiance à tous les appareils réglés au même code alphabétique.

CONVERSION DE COULEUR

On peut harmoniser la couleur de ce dispositif au décor qui l'entoure en se procurant une trousse de conversion chez son fournisseur Leviton. Pour effectuer cette conversion, retirer la plaque murale existante et suivre les étapes suivantes.

1. Déterminer la couleur qui convient le mieux au décor.
2. Le cadre s'enclenche par les côtés; se servir d'un petit tournevis pour le dégager **délicatement** de la bride **(figure 3)**.
3. Placer le nouveau cadre sur la bride en prenant soin d'aligner les pattes avec les encoches carrées. Enclipser un côté à la fois.
4. Appuyer latéralement et vers le bas pour enclencher le second côté (un déclic devrait se faire entendre). Vérifier si les quatre pattes sont bien ancrées. Fixer la plaque Decora^{MD}. **La conversion de couleur est terminée.**

FONCTIONNNEMENT (HXC2D, HXC3D, HXC4A et HXC4D)

Le bouton ON du haut permet de transmettre une commande de mise sous tension à tous les luminaires réglés au même code alphanumérique. Le bouton OFF du haut permet de transmettre une commande de mise hors tension à ces derniers. Les boutons ON et OFF suivants correspondent aux prochaines adresses séquentielles; si c'est A1 qui a été programmé, les premiers boutons commanderont A1, les deuxièmes, A2, les troisièmes, A3…

Les flèches de gradation permettent de tamiser ou d'intensifier l'éclairage de la dernière adresse choisie. Pour modifier l'intensité d'une autre adresse, il faut appuyer sur le bouton ON correspondant avant d'utiliser les flèches de gradation.

Dans le cas du modèle HXC4A, la rangée inférieure de boutons transmet à commande TOUT SOUS/HORS TENSION aux dispositifs portant le même code alphabétique. Se servir des flèches de gradation pour tamiser ou intensifier l'éclairage de la **DERNIÈRE** adresse choisie.

Le témoin correspondant clignote quand la commande TOUT SOUS TENSION est envoyée, et reste allumé une fois la transmission effectuée; il clignote également quand la commande TOUT HORS TENSION est envoyée, mais reste éteint une fois la transmission effectuée. Lorsqu'on appuie sur les flèches de gradation, les témoins clignotent jusqu'à ce qu'on les relâche.

REMARQUE : En présence de récepteurs bidirectionnels, les témoins du contrôleur indiquent l'état de ces dispositifs (p. ex., si le gradateur ou l'interrupteur est mis sous tension localement, le témoins de l'adresse correspondante s'allumera en conséquence).

FONCTIONNEMENT (HXCS7 seulement)

Les boutons d'ambiance permettent d'activer ou de modifier un éclairage programmé. En appuyant sur OFF, on éteint la dernière ambiance choisie. Pour tamiser ou intensifier la dernière adresse choisie, on doit se servir des flèches de gradation.

Le témoin correspondant clignote quand la commande de mise sous tension d'une ambiance est envoyée, et reste allumé une fois la transmission effectuée; il clignote également quand la commande de mise hors tension de cette ambiance est envoyée, mais reste éteint une fois la transmission effectuée. Lorsqu'on appuie sur les flèches de gradation, les témoins clignotent jusqu'à ce qu'on les relâche.

REMARQUE : En présence de récepteurs bidirectionnels, les témoins du contrôleur indiquent l'état de ces dispositifs, mais seulement quand ils sont tous hors tension.

VÉRIFICATION

Appuyer sur des boutons pour confirmer que les charges se commutent en conséquence dans un délai de deux secondes après l'envoi de la commande. Si le contrôleur ne semble pas fonctionner correctement, lire les paragraphes suivants et se reporter à la liste de contrôle qui suit.

Les modèles de la gamme HCCxx peuvent commander des dispositifs de plusieurs « adresses ». Les boutons du haut visent les luminaires dotés du même code alphanumérique, tandis que les suivants commandent les prochaines adresses numériquement séquentielles.

Exemples :

1. Un modèle HXC4A est réglé à l'adresse A3 : les boutons du haut commandent les dispositifs de l'adresse A3, les suivants, ceux de l'adresse A4, etc.
2. Un modèle HXC4A est réglé à l'adresse B15 : les boutons du haut commandent les dispositifs de l'adresse B15, les suivants, ceux de l'adresse B16, les suivants, B1 et les derniers, B2.

Les boutons TOUT SOUS/HORS TENSION commandent **TOUS** les dispositifs du même code alphabétique que le contrôleur. La commande TOUT SOUS TENSION allume les luminaires, tandis que la commande TOUT HORS TENSION vise TOUS les appareils de domotique concernés.

LISTE DE CONTRÔLE

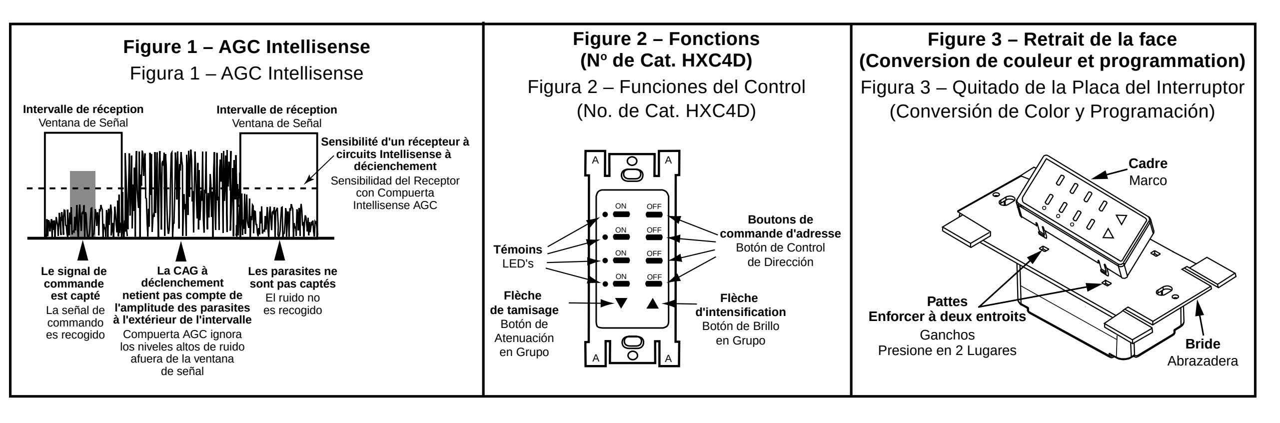
Si le dispositif ne semble pas fonctionner correctement, effectuer les vérifications suivantes :

1. S'assurer que le dispositif soit raccordé de manière tout à fait conforme au schéma de câblage.
2. S'assurer que le récepteur alimenté par un courant alternatif de 120 V SEULEMENT.
3. S'assurer que les charges commandées soient en bon état, que les interrupteurs locaux soient sous tension, que les lampes ne soient pas brûlées, etc.
4. S'assurer que le contrôleur utilisé soit bien alimenté et réglé au code alphanumérique correspondant aux récepteurs à commander.
5. S'assurer que le clavier du contrôleur soit correctement installé.
   REMARQUE : si le dispositif ne fonctionne toujours pas correctement après avoir effectué les vérifications décrites aux points 1 à 5, passer aux étapes diagnostiques 6 et 7 ci-dessous.

Figure 1 – AGC Intellisense
Figura 1 – AGC Intellisense

Figure 2 – Fonctions (N^{o} de Cat. HXC4D)
Figura 2 – Funciones del Control (No. de Cat. HXC4D)

Figure 3 – Retrait de la face (Conversion de couleur et programmation)
Figura 3 – Quitado de la Placa del Interruptor (Conversión de Color y Programación)



6. Régler le contrôleur à l'adresse P1. Au moyen d'un indicateur d'intensité du signal 6386 raccordé à la même dérivation que le contrôleur, vérifier si l'intensité des signaux transmis par ce dernier est d'au moins 2 V, au réglage supérieur; si ce n'est pas le cas, faire vérifier le contrôleur.
7. Vérifier l'intensité du signal de sortie du contrôleur de la façon suivante :
   A. brancher un émetteur de signal de vérification 6385 sur la même dérivation (même disjoncteur) que le contrôleur;
   B. utiliser un indicateur d'intensité du signal (6386) pour vérifier l'amplitude du signal de commande. L'intensité du signal doit être d'au moins 100 mV; si ce n'est pas le cas, il peut alors être nécessaire de coupler les deux branches d'alimentation de 120/240 V au panneau d'entrée au moyen d'un répéteur/coupleur de Leviton;
   C. si le témoin jaune de CAS D'ERREUR s'illumine, c'est qu'il y a du bruit sur la ligne c.a. qui nuit au bon fonctionnement du dispositif. On doit alors en déterminer la source, puis s'assurer de filtrer ou d'éliminer le bruit (se reporter au **manuel technique** des CDD).
8. S'assurer d'utiliser la plus récente version de coupleur/répéteur de CDD. Pour ce faire, suivre les étapes 1 à 3 de la section **programmation des ambiances**. Si les témoins continuent de clignoter après qu'on ait appuyé sur un bouton d'ambiance, tel que décrit à l'étape 3, le système doit être mis à niveau. Afin d'obtenir un signal optimal, on recommande l'installation d'un coupleur/répéteur dans tout système domotique.
9. Leviton dispose d'un manuel technique décrivant en détails les problèmes les plus couramment rencontrés en présence de systèmes de CDD.

ESPAÑOL

CARACTERISTICAS

- Diseño estilo Decora®, Leviton
- Mantiene la memoria después de una interrupción de energía
- Su diseño universal trabaja con 1 y 2 receptores
- Conversión de color disponible

INTRODUCCION

Los Componentes Residenciales de Carga de Energía de Línea de Leviton están diseñados para dar la mejor integridad de señal e inmunidad contra el ruido. Sin embargo, en ciertos ambientes, el ruido eléctrico intenso puede causar interferencia con la señal. Leviton ha desarrollado productos y técnicas para superar esta interferencia cuando se aplican apropiadamente.

LOS PRODUCTOS CCD DE LEVITON INCORPORAN "INTELLISENSE®", EL TIPO CORRECTO DE CONTROL DE AUMENTO AUTOMATICO (AGC).

Los productos CCD de Leviton usan Intellisense®, un tipo especial de control de aumento automático (AGC) para ayudar a eliminar los problemas de ruido. Esta característica del circuito es ideal para sistemas de carga de energía de línea porque sólo opera mientras los receptores reciben las señales de comandos. Los niveles de ruido durante este tiempo nunca son tan altos como son durante otras partes del ciclo de poder CA. Por eso, el control de aumento automático (AGC) de Leviton desensibiliza un receptor contra señales de ruido con sólo una reducción mínima en la sensibilidad de señales de comandos. El resultado: los problemas de interferencia por ruido son reducidos drásticamente sin afectar el funcionamiento total del sistema.

Es responsabilidad del instalador probar la fuerza de la señal y presencia de ruido usando los equipos de prueba de Leviton, No. de Cat. 6385 (Transmisor de Prueba de Señal) y 6386 (Indicador de Fuerza de Señal), y aplicar acoplador de equipo acoplador de señal y reductor de ruido de acuerdo a las instrucciones proporcionadas en el Manual Técnicode Controles de Casa Decora® y Guía de Solución de Problemas CCD.

Leviton niega específicamente cualquier garantía de funcionamiento, citada o implicada, donde exista interferencia de ruido eléctrico en el momento de la instalación, o subsecuente a la instalación por adición de productos o equipos generadores de ruido, o donde estos componentes se han instalado en aplicaciones no residenciales. Se recomienda usar un Repetidor/Acoplador en todos los sistemas CCD.

Los componentes CCD son sólo para uso residencial. Su instalación en cualquier otra aplicación anula cualquier garantía, citada o implicada.

DESCRIPCION

Transmisor de Pared

El HXCxx es un transmisor de señal que trabaja junto con los receptores CCD. El Transmisor CCD para montaje de pared está diseñado para dar control manual a las cargas de una o varias ubicaciones en una casa por el cableado estándar de 60Hz, 120V.

El transmisor HXCxxx incorpora circuitos Intellisense® de Control de Aumento Automático (AGC) exclusivos de Leviton, para procesar señales de línea más claras y fuertes sin afectar simultáneamente las señales que existen en las líneas de otros transmisores. El resultado de este funcionamiento excede la fiabilidad de cualquier otro producto de automatización de casa disponible.

CUMPLE CON NORMAS ESTANDAR FCC

Este equipo ha sido probado y encontrado que cumple con los límites de un producto digital clase B, cumple con artículo 15 de las reglas FCC. Estos límites están diseñados para dar protección razonable contra interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia y si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía que no ocurra interferencia en una instalación particular. Si este equipo causa interferencia a la recepción de radio o televisión, la cual se puede determinar APAGANDO O ENCENDIENDO el equipo, el usuario puede tratar de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena de recepción
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el equipo en un contacto en un circuito diferente al del receptor
- Para ayuda consulte con el vendedor o un Técnico con experiencia en radio/televisión

ESPECIFICACIONES

Capacidad: 120 VCA, 60 Hz — No. Máximo de Controles en 1 Circuito: 4 — Consumo de Energía: 3W

CONFIGURACION DEL HXCxx

HXC2D: ON/OFF para 2 direcciones en secuencia, más DIM (ATENUADO)/BRIGHTEN (BRILLO) en cada dirección (6 botones).

HXC3D: ON/OFF para 3 direcciones en secuencia, más DIM/BRIGHTEN en cada dirección (8 botones).

HXC4A: ON/OFF para 3 direcciones en secuencia, más DIM/BRIGHTEN en cada dirección y control de TODO ENCENDIDO/APAGADO en la dirección dentro del código de la misma letra (10 botones).

HXC4D: ON/OFF para 4 direcciones en secuencia, más DIM/BRIGHTEN en cada dirección (10 botones).

HXC7S: 7 ambientes más DIM/BRIGHTEN en 12 direcciones preseleccionadas en secuencia.

NOTA: El Control para Montaje en la Pared No. de Cat. HXCxx, no está diseñado para reemplazar interruptores estándar de pared. El control requiere un conductor NEGRO (Fase) y uno NEUTRO (BLANCO) para un buen funcionamiento. La instalación incorrecta anula la garantía.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

ADVERTENCIA: PARA INSTALARSE Y/O USARSE DE ACUERDO CON LOS CODIGOS ELECTRICOS Y NORMAS APROPIADAS.

ADVERTENCIA: SI USTED NO ESTÁ SEGURO ACERCA DE ALGUNA DE LAS PARTES DE ESTAS INSTRUCCIONES, CONSULTE A UN ELECTRICISTA CALIFICADO.

PRECAUCION: SOLO INSTALE PARA CONTROL DE ATENUADORES DE AMBIENTE Y RECEPTORES CCD APLICABLES. **NO** LO INSTALE PARA CONTROLAR DIRECTAMENTE **CUALQUIER** CARGA.

PRECAUCION: USE ESTE PRODUCTO SOLO CON CABLE DE COBRE O REVESTIDO DE COBRE. PARA CABLE DE ALUMINIO USE SOLO PRODUCTOS MARCADOS CON EL SIMBOLO CO/ALR O CU/AL.

PARA INSTALAR:

1. **ADVERTENCIA:** PARA EVITAR DESCARGA ELECTRICA, FUEGO, O MUERTE, **INTERRUMPA EL PASO DE ENERGIA** MEDIANTE EL INTERRUPTOR DE CIRCUITO O FUSIBLE. ¡ASEGURESE QUE EL CIRCUITO NO ESTE ENERGIZADO ANTES DE INICIAR LA INSTALACION!
2. Pele aproximadamente 1.6 cm (5/8") del aislante de los conductores del circuito.
3. Si usa una placa de pared estándar Decora, quite las pestañas "A" de la abrazadera **(ver Figura 2)**. Si usa una placa Decora® Plus, deje las pestañas intactas.
4. Conecte los cables de acuerdo al DIAGRAMA DE CABLEADO como sigue: el conductor NEGRO (Fase) al conductor NEGRO del producto, el conductor BLANCO (Neutro) al conductor BLANCO del producto. Tuerce los hilos de cada conexión bien apretados y con el conductor del circuito empújelos firmemente en el conector de alambre. Enrosque el conector hacia la derecha, asegurando que no se vea ningún conductor desnudo debajo del conector. Asegure cada conector con cinta aislante.
5. Monte el No. de Cat. HXCxx en la caja de pared usando los tornillos provistos.
   NOTA: Asegure que el "BOTON DE PROGRAMAR" esté en la base del producto cuando lo instale **(ver Diagrama de Posición del Indicador)**.
6. Quite la cubierta del frente del No. de Cat. HXCxx **(ver Procedimiento de Cambio de Color)** para tener acceso a los Controles para Programar.
7. Restablezca la corriente con el fusible o interruptor de circuito. Programe las direcciones usando la "PROGRAMACION DE DIRECCIONES" que se muestra abajo.
8. Coloque la cubierta del frente **(ver Procedimiento de Cambio de Color)**.
9. Pegue las instrucciones de programación y la etiqueta de la tabla de códigos en la parte de atrás de la placa de pared. Monte la placa. **LA INSTALACION ESTA COMPLETA.**

PROGRAMACION DE DIRECCIONES

El sistema se comunica vía "código prefijado" en los transmisores (de este producto) y los receptores (atenuadores e interruptores). El código consiste en un código de letra (A,B,C…P) y un código de número (1,2,3…16) **(ver Diagrama de Posición del Indicador)**. La unidad se debe programar para que se pueda comunicar con los productos del Sistema de Control de Casa. Esto se realiza programando los códigos transmitidos por el control que corresponden a los atenuadores e interruptores que están instalados en el sistema. Programe como sigue:

1. Determine que interruptores y atenuadores quiere controlar.
2. El control multibotón HXCxx controlará productos que están programados en el mismo código que él. Los primeros botones de ON/OFF (que están más arriba) controlarán un producto programado en su código (por ejemplo "A5"). La siguiente línea de botones de abajo y las líneas consecutivas controlarán los productos con códigos secuenciales programados (por ejemplo: 1era. Línea "A5" (código del producto), 2da. Línea "A6", 3ra. y 4ta. Línea (si está equipado), "A7" y "A8").
3. Para programar el código en el control, haga lo siguiente **(ver Diagrama de Posición del Indicador)**.
   a) Quite la placa y la cubierta del frente del producto **(ver Procedimiento de Cambio de Color)**.
   b) Verá una línea de botones NEGROS con un LED de plástico sobresaliente en su lado izquierdo. Los cuatro botones en la línea del lado izquierdo se usan para programar los Códigos de la Unidad (números del 1 al 16). Los cuatro botones en la línea del lado derecho se usan para programar los Códigos de la Casa (letras de A-P).
   c) Presione una vez el botón PROGRAM empotrado. El LED debe oscilar aproximadamente cada 2 a 5 segundos.
   d) **Para programar el Código de la Unidad:** Determine el código para programar (por ejemplo, L7, el Código de la Unidad es 7). Usando la tabla matriz **(ver Diagrama de Posición del Indicador)**, determine que interruptores van a ENCENDER. Presione el interruptor al lado del LED correspondiente para ENCENDER el LED, (por ejemplo, "7", presione el 2do y 3er interruptor empezando desde arriba para ENCENDER, los LEDs al lado de estos se iluminarán y no oscilarán).
   e) **Para programar el Código de la Casa:** Determine el código requerido para programar (por ejemplo, L7, el Código de la Casa es L). Usando la tabla matriz **(ver Diagrama de Posición del Indicador)**, determine que interruptores van a ENCENDER. Presione el interruptor al lado del LED correspondiente para ENCENDER el LED, (por ejemplo, "7", presione los interruptores 1 (arriba a la derecha) 2do y 4to. empezando desde arriba para ENCENDER, los LEDs al lado de ellos se iluminarán y no oscilarán).
   f) Presione el botón PROGRAM otra vez. Los LEDs pararán de oscilar. La unidad está programada en "L7".
   g) Para cambiar o revisar los códigos programados, presione el botón PROGRAM otra vez. Los LEDs se iluminarán correspondiendo al último código programado. Repita los pasos de la D a la F si desea hacer un cambio.
      NOTA: Asegure que el botón PROGRAM esté presionado otra vez después de verificar y cambiar la programación para asegurar que la unidad está en el modo de operación.
   h) Monte la cubierta frontal y la placa. **La Programación está terminada.**
4. Fije en el Receptor el código que corresponda al código de este transmisor o código correspondiente a la línea deseada (ver Instrucciones para programar el Receptor).

PROGRAMACION DE AMBIENTE (Sólo del No. de Cat. HXC7S)

NOTA: Los ambientes se pueden programar para productos programados en el mismo código que el transmisor y adicionar un código de unidad 11 secuencial (por ejemplo: programar el código en A1 le permitirá ambientes en productos que están programados en A1-A12. Si se alcanza el código 16 antes de los 12 códigos secuenciales, este empezará con el 1, 2, 3 (por ejemplo: el código se programa en A15, el ciclo de secuencia es A15, A16, A1…A10).

NOTA: Los ambientes mandan todos los 16 códigos simultáneamente y pueden tener sólo12 direcciones secuenciales programadas y no programadas.

1. Presione y sostenga el botón del ambiente que le gustaría programar por aproximadamente 5 segundos. Todos los LEDs oscilarán menos el botón del ambiente seleccionado. Está en modo de programación.
2. En cada atenuador local (No. de Cat. HXM10 o HXM06) o interruptor (No. de Cat. HXS10 no atenuable), ajuste la luces al nivel deseado.
3. Presione el botón del ambiente seleccionado en el HXCS7. El LED junto al botón del ambiente oscilará aproximadamente por 5 segundos y luego quedará ENCENDIDO. El ambiente está programado.
   NOTA: Para borrar un ambiente seleccionado de los 12 códigos secuenciales de la memoria, presione el botón OFF mientras está en el modo de Programación de Ambiente.
4. Repita los pasos 1 al 3 para programar cada ambiente adicional hasta que todos los ambientes estén programados.
5. Presione una vez el botón del Ambiente para enviar el comando de ambiente a todas las unidades en los códigos de casa.

PROCEDIMIENTO PARA CONVERSION DE COLOR

El color de estos productos se pueden cambiar para combinar con los requerimientos de su decoración interior. Simplemente compre de su distribuidor de Leviton un juego de conversión de color del color apropiado y proceda como sigue (Note que se debe quitar la placa).

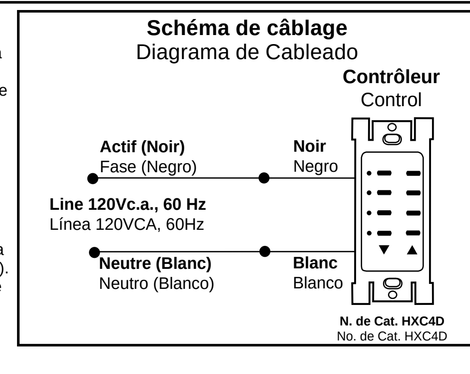
1. Seleccione el color que desee.
2. El marco tiene ganchos en sus lados. Usando un destornillador pequeño, quite **suavemente** el marco de la abrazadera **(ver Figura 3).**
3. Ubique bien el marco nuevo en la abrazadera. Alinie los ganchos de plástico con los huecos cuadrados de la abrazadera. Inserte los ganchos de un lado del marco dentro de la abrazadera.
4. Presione firmemente los lados hacia abajo hasta que los otros ganchos estén en su lugar. Los ganchos del marco se aseguran con un sonido audible. Asegure que los 4 ganchos estén bien seguros. Monte la placa de pared Decora. **La conversión de color está completa.**

PARA OPERAR (SOLO los Nos. de Cat. HXC2D, HXC3D, HXC4A y HXC4D)

Presionando el botón superior ON se transmite el comando de ENCENDIDO a la dirección prefijada. Presionando el botón superior OFF se transmite el comando de APAGADO a la dirección prefijada. La siguiente línea de abajo de botones de ON/OFF operan los comandos de ENCENDIDO/APAGADO para la siguiente dirección en secuencia de la que fue seleccionada (por ejemplo: primera línea A1, segunda línea A2, tercera línea A3).

El grupo de botones DIM/BRIGHTEN (flechas) ATENUARAN O ABRILLANTARAN las direcciones seleccionadas. Para ATENUAR O ABRILLANTAR otra dirección, presione el botón ON para la dirección deseada y luego use un Control DIM/BRIGHT en grupo.

En el HXC4A los botones de OFF de la última línea de abajo transmitirán los códigos de TODO ENCENDIDO/TODO APAGADO para todos los productos fijados en código de la misma letra (por ejemplo, A). Para ajustar el nivel de brillo de la **ULTIMA** dirección seleccionada, use las flechas DIM y BRIGHT.



PK-93028-10-06-0C

Cuando se transmite un comando de ENCENDIDO/TODO ENCENDIDO, el LED oscilará mientras se está transmitiendo la señal y quedará ENCENDIDO cuando haya terminado la transmisión. Cuando se transmite un comando de APAGADO/TODO APAGADO, el LED oscilará mientras se está transmitiendo la señal y se APAGARA cuando haya terminado la transmisión. Presionar el botón de DIM/BRIGHT causa que los LEDs de la cara del teclado oscilen y se queden oscilando hasta que se suelte el botón.

NOTA: Cuando lo use con un Receptor de 2-Vías, el LED indicará el estado de estos productos (por ejemplo; si el atenuador/interruptor se ENCIENDE en su fuente de alimentación, el LED de ENCENDIDO O APAGADO que le corresponde a ese producto se APAGARA/ENCENDERA para hacer juego).

PARA OPERAR (SOLO el No. de Cat. HXC7S)

Presionando el botón del ambiente se transmite el comando de ENCENDIDO de AMBIENTE. Presionando otro botón del ambiente se cambia la iluminación al ambiente programado. Presionando el botón OFF se APAGA el último ambiente seleccionado. Para ajustar el nivel de brillo de la **ULTIMA** dirección seleccionada, use las flechas DIM y BRIGHT.

Cuando se transmite el comando de AMBIENTE ENCENDIDO, presionando otro botón de ambiente el LED oscilará mientras se está transmitiendo la señal y quedará ENCENDIDO hasta que haya terminado la transmisión. Cuando se transmite un comando de APAGADO, el LED oscilará mientras se está transmitiendo la señal y se APAGARA cuando haya terminado la transmisión. Cuando se presionan las flechas DIM y BRIGHT causa que los LEDs oscilen y se queden oscilando hasta que se suelte el botón.

NOTA: Cuando lo use con Receptores de 2-Vías, el Atenuador de Ambiente sólo le indicará el estado cuando todos lo productos estén APAGADOS.

PRUEBAS

Presione el teclado para confirmar que la carga o cargas se ENCIENDAN y APAGUEN dentro de dos segundos de transmisión de la señal. Si el Control No. de Cat. HXCxx parece que está funcionando inapropiadamente u opera erróneamente, lea los párrafos siguientes y verifique la Lista de Funcionamiento Perfecto.

Las series No. de Cat. HXCxx pueden conmutar múltiples direcciones en el mismo Control. El botón de arriba transmite por código de letra y número programado en el Control. El siguiente botón de abajo transmite a la misma letra la dirección del siguiente número programado en el control y así sucesivamente.

Ejemplos:

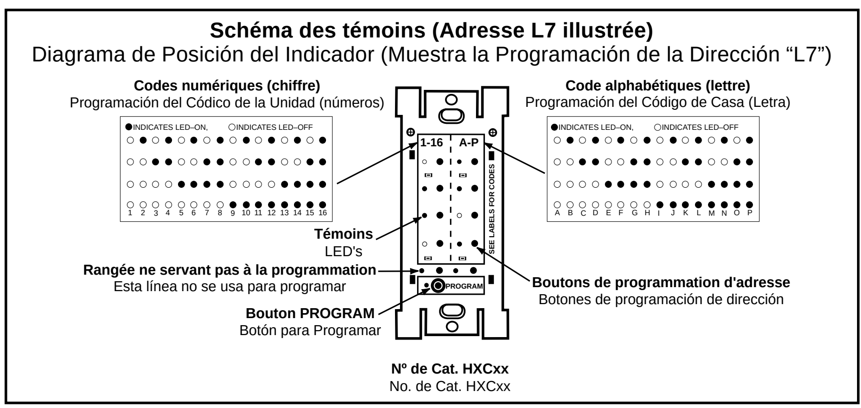
1. En el No. de Cat. HXC4A programado en A3: el botón de arriba controla la dirección A3, el siguiente botón de abajo controla la dirección A4 y así sucesivamente.
2. En el No. de Cat. HXC4A programado en B15: el botón de arriba controla la dirección B15, el siguiente botón de abajo controla la dirección B16, y el siguiente botón de abajo controla la dirección B1 y el último botón controla la dirección B2.

El botón de TODO ENCENDIDO/APAGADO controla **TODOS** los módulos CCD fijados en el código de la misma letra que el Control No. de Cat. HXCxx. TODO ENCENDIDO sólo ENCIENDE la luz de los módulos. **TODO** APAGADO, APAGA TODOS los módulos fijados en el código de la misma letra.

LISTA DE FUNCIONAMIENTO PERFECTO

Si el Control No. de Cat. HXCxx parece que está funcionando incorrectamente, siga los pasos siguientes:

1. Confirme que el control esté cableado exactamente como se muestra en el diagrama de cableado.
2. Confirme que el módulo receptor esté con energía de una fuente de 120V, 60 Hz CA SOLAMENTE.
3. Confirme que la carga que se está controlando esté trabajando bien. El interruptor local esté ENCENDIDO (vea si hay focos quemados, etc.).
4. Confirme que el Control esté con energía y fijado para transmitir comandos al código de la misma letra y número en los módulos receptores.
5. Confirme que la placa de botones No. de Cat. HXCxx esté instalada correctamente.
   NOTA: Si el control todavía no opera apropiadamente después de seguir los pasos 1-5, proceda con los pasos de diagnóstico 6 y 7.
6. Fije el Control para transmitir la dirección P1. Usando el Indicador de Fuerza de Señal No. de Cat. 6386 conectado en la misma rama del circuito que el Control, confirme que el Control esté transmitiendo una señal de comando mínima de 2 voltios a la graduación de RANGO-ALTO. Si la fuerza de la señal es menos de 2 voltios, revise el Control.
7. Verifique que la señal de comando sea adecuada en la ubicación del No. de Cat. HXCxx como sigue:
   A. Conecte el Transmisor de Prueba de Señal No. de Cat. 6385 en un receptáculo en el mismo circuito que el control.
   B. Usando un Indicador de Fuerza de Señal No. de Cat. 6386 en la ubicación HXCxx, verifique la amplitud de señal de comando. La fuerza de la señal debe ser 100mV mínimo. Si hay menos de 100mV de señal, puede ser necesario que acople las dos ramas de energía de 120/240 voltios en el panel de entrada, usando el Repetidor/Acoplador de Leviton.
   C. Si el indicador AMARILLO de CONDICION DE ERROR se enciende, hay "ruido" eléctrico en la línea CA que está interfiriendo con la operación correcta del módulo. Se tiene que identificar el origen del ruido, filtrar o ser eliminado **(ver Manual Técnico)**.
8. Confirme que tenga la reciente versión del Repetidor/Acoplador del sistema CCD. Para hacer esto, siga los pasos 1 al 3 en la sección de Programación de Ambiente. Si el LED continúa oscilando después de presionar el botón del ambiente en el paso 3, tiene que actualizar su Sistema de CCD. Se recomienda un Repetidor/Acoplador en todos los Sistemas CCD para una señal máxima.
9. El Manual Técnico de Leviton cubre problemas de CCD comunes y asuntos del sistema en más detalle.



SÓLO PARA MÉXICO (For use in Mexico Only)

POLIZA DE GARANTIA: LEVITON, S. DE R.L. DE C.V., RFC LEV-920526651, ARISTA 54-A, MEXICO 11270 D.F., MEXICO Tel. (55) 5 386-0073. Garantiza este producto por el término de un año en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega o instalación del producto bajo las siguientes **CONDICIONES:**

1. Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido en cualquiera de los centros de servicio que se indican a continuación.
2. La empresa se compromete a reemplazar o cambiar el producto defectuoso sin ningún cargo para el consumidor, los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por: LEVITON, S. DE R.L. DE C.V.
3. El tiempo de reemplazo en ningún caso será mayor a 30 días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.
4. Cuando se requiera hacer efectiva la garantía mediante el reemplazo del producto, esto se podrá llevar a cabo en: LEVITON, S. DE R.L. DE C.V.
5. Esta garantía no es válida en los siguientes casos: A) Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales. B) Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso en idioma español proporcionado. C) Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por LEVITON, S. DE R.L. DE C.V.
6. El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto.
7. En caso de que la presente garantía se extraviara el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

SÓLO PARA MEXICO

DATOS DEL USUARIO

NOMBRE: ____ DIRECCION: ____
COL: ____ C.P. ____
CIUDAD: ____
ESTADO: ____
TELEFONO: ____

DATOS DE LA TIENDA O VENDEDOR

RAZON SOCIAL: ____ PRODUCTO: ____
MARCA: ____ MODELO: ____
NO DE SERIE: ____
NO. DEL DISTRIBUIDOR: ____
DIRECCION: ____
COL: ____ C.P. ____
CIUDAD: ____
ESTADO: ____
TELEFONO: ____
FECHA DE VENTA: ____
FECHA DE ENTREGA O INSTALACION: ____

LEVITON INSTRUCTION SHEET/MANUAL SPECIFICATIONS

- Artwork No/Rev Level: PK-93028-10-06-0C
- Color(s): Black over ______
  1. ______ 2. ______
  3. ______ 4. ______
- Font Families: Helvetica
- Material Type: 50 Lb. offset
- Coating: ❑ ______
- Paper size:
  Overall size: 17" x 11"
  Final fold size: 2.83" x 3.66"

DOCUMENTATION

- ECO No.: 5015001
- Artist: H2D Date: 03/02/05

